



ETAT CIVIL

Nom patronymique : BERTHELOT ép. PUIG-MORENO

Prénom : Martine

Adresse professionnelle : Institut Franco-Catalan Transfrontalier, UPVD, av. Paul Alduy, Perpignan

Courriel : berthelo@univ-perp.fr

SITUATION PROFESSIONNELLE

Fonction : MCF HDR

Unité de recherche : Centre de Recherches sur les Sociétés et Environnements en Méditerranées - CRESEM

Axe de recherche : Langages et Identités

TITRES UNIVERSITAIRES

HDR : UPVD

Date d'obtention : 2004

Titre de l'HDR : Étude de la réimplantation communautaire des juifs dans l'espace catalan et ibérique XIX-XXe (CNU 73)

Doctorat (discipline et section CNU) : Langues romanes, CNU 14

Titre de la thèse : La *Comunidad Israelita de Barcelona*: Retour à Sefarad, identité juive et Intégration à la société catalane

Date et lieu d'obtention : 1984, Université Paul Valéry, MontpellierIII

Mention : Très honorable

Directeur de thèse : Louis Cardaillac

PUBLICATIONS

Articles dans des revues à comité de lecture

1. **2018 :** L'obra del Cançoner Popular de Catalunya i la missió del Rosselló [L'Œuvre du Chansonnier Traditionnel de Catalogne et la mission en Roussillon], *Estudis de Literatura oral Popular* n° 7, Tarragona (publication en cours)
2. **2018 : Etude :** Mil fugitius jueus del nazisme detinguts en el Pirineu: província de Girona. 1939-1945. *Tamid. Revista Catalana Anual d'Estudis Hebraics*, n°13, Barcelone (sous presses)



3. 2017 : Opposants et réfugiés du nazisme arrêtés en Espagne (1942-1943) : trois noms célèbres. *Tamid. Revista Catalana Anual d'Estudis Hebraics*, nº12, Barcelone, 181-203
4. 2016 : **Étude** : Enseignement et situation de la langue catalane dans les universités françaises, in Lagarde Christian (éd.), « Variations autour de la culture catalane / Variacions en torn de la cultura catalana », *Revista d'Estudis Catalans (REC)*, 2, Paris, AFC (en ligne).
5. 2016 : 251 Juifs d'Espagne convertis au catholicisme (XIXe et XXe siècle), *Généalo-J*, 127, Paris, p. 16-28
6. 2016 : Conversions et retours. Le cas des juifs de Barcelone (époque contemporaine), *Généalo-J, Revue française de généalogie juive*, nº126, Paris, p. 19-28
7. 2013 : (Coordination et co-auteure) Homenatge a Pêr Denez, Defensor de la llengua i la cultura bretona [Hommage à Pêr Denez, défenseur de la langue et de la culture bretonne], *Treballs de Sociolingüística catalana / IEC*, nº 23, avec Gwendal Denis, Immaculada Fàbregas i Meic Stephens, pp. 445-460, Barcelone
8. 2013 : **Étude** : Estudi de la conversió dels jueus al catolicisme (Barcelona, 1846-1947): Anàlisi i interpretació de les informacions factuais recollides al Regest dels documents de l'Arxiu Diocesà de Barcelona relatius als jueus [Étude de la conversion des Juifs au catholicisme, Barcelone 1846-1947], *Tamid. Revista Catalana Anual d'Estudis Hebraics /IEC*, 9, pp. 127-177
9. 2009 : El judaísmo en la España actual [Le judaïsme dans l'Espagne actuelle], *Revista Española de Sociología*, nº 12, Madrid, pp. 67-83
10. 2009 : **Étude** : « Ullada al judaisme europeu actual. Aproximació sociodemogràfica i sociològica », *Revista Catalana de Sociologia*, nº 24, Barcelona, pp. 19-33.
11. 2009 : Réflexion sur les études juives contemporaines en Espagne, *Revue des Études Juives*, 168 (1-2) Paris, pp. 163-180
12. 2009: Petite història de la sociolingüística: contribució de Christine Bierbach, in *Sprache(n), Identität, Gesellschaft. Festschrift für Christine Bierbach* [Langue(s), Identité, Société. Écrits pour Ch. B.], Klaeger, Sabine/Thörle, Britta (eds.), Stuttgart, Collection *Romanische Sprachen und ihre Didaktik*, 51-62 (avec G. Puig-Moreno)
13. 2008 : **Étude** : Pluralismo del judaísmo religioso e identitario hoy en España [Pluralisme du judaïsme religieux et identitaire dans l'Espagne d'aujourd'hui], *Miscelánea de estudios Árabes y hebraicos (Sección hebreo)*, Universidad de Granada, nº 57, pp. 79-108
14. 2007 : Histoire orale et mémoires : à propos de l'ouvrage *Arrels de ferro/Racines d'acier*, *Noves Aïnes* nº1, Presses de l'Université de Perpignan, pp. 107-116
15. 2000 : **Étude**: Nova mirada sobre el patrimoni i les pràctiques lingüístiques dels jueus a Catalunya [Nouveau regard sur le patrimoine et les pratiques linguistiques des Juifs de Barcelone], *Treballs de Sociolingüística Catalana* nº 14, València, pp. 39-52
16. 1999 : Por un desarrollo de los estudios judíos contemporáneos [Pour le développement des études juives contemporaines], *Raíces, revista judía de cultura* nº 40, Madrid, pp. 13-19



17. 1999 : Regards sur le patrimoine et les pratiques linguistiques des Juifs en Catalogne, *Les Langues néo-latines* n° 39, Paris, pp. 47-66
18. 1997 : **Étude** : L'Espagne et les Juifs : la lente et difficile rencontre, *Les langues néo-latines* n° 30, Paris, pp. 5-26
19. 1993-94 : Judeollengües i plurilingüisme dels jueus [Judéolangues et plurilinguisme des Juifs], *Treballs de Sociolingüística Catalana* n°11, València, pp. 89-94
20. 1993 : **Étude** : Un espai lingüístic desconegut a Catalunya : la Comunitat Israelita de Barcelona [La C.I.B., un espace linguistique méconnu en Catalogne], *Treballs de Sociolingüística Catalana* n° 10, Edicions 3 i 4, València, pp. 27-49
21. 1992 : Sefardíes y asquenasíes : nuevas precisiones terminológicas [Sépharades et Ashkénazes: nouvelles précisions terminologiques], *Raíces, revista judía de cultura* n° 12, Madrid, pp. 59-64.
22. 1992 : Les Juifs en Espagne au XIXème siècle : les prémices du retour à Sefarad? *Les Nouveaux Cahiers, revue de l'Alliance Israélite Universelle* n° 109, Paris, pp. 29-35
23. 1992 : L'Espagne contemporaine, les Juifs, les Séfardites. Essai de synthèse socio-historique in *YOD, revue des Etudes juives et hébraïques, modernes et contemporaines* n° 35, INALCO, Clichy, pp. 89-109
24. 1991 : Juifs et Catalans ou l'effet miroir de quelques stéréotypes, *Intercultures*, n° 12, SIETAR, Paris, pp.19-32
25. 1991 : De los hebreos, israelitas y judíos : algunas precisiones terminológicas [Des Hébreux, des Israélites et des Juifs : quelques précisions terminologiques], *Raíces, revista judía de cultura*, n° 10-11, Madrid, pp. 41-45
26. 1991 : A propósito de la obra "Juifs du Maghreb, diasporas contemporaines" [A propos de l'ouvrage "Juifs du Maghreb, diasporas contemporaines"], *Raíces, revista judía de cultura*, n° 10-11, Madrid, pp. 78-80
27. 1991 : Retour et rapprochement : L'Espagne et les Juifs (1900-1939), *Marges* 8, CRILAUP, Université de Perpignan, pp. 59-192
28. 1991 : Quelques grandes dates de l'histoire des Juifs en Espagne, XIXème et XXème siècles, *Marges* n° 8, CRILAUP, Université de Perpignan, pp. 179-192
29. 1991 : La Communauté Israélite de Barcelone, *Les Nouveaux Cahiers, revue de l'Alliance Israélite Universelle* n° 106, Paris, pp. 64-71.
30. 1982 : Introducció a l'estudi de la Comunitat Israelita de Barcelona [Introduction à l'étude de la Communauté Israélite de Barcelone], *Treballs de Sociolingüística Catalana* n°4, Edicions 3 i 4, València, pp. 103-123.



Articles dans des actes de colloques

1. 2018: Fouché i l'Obra del Cançoner Popular de Catalunya, *Actes des VIè Journées ponsiennes: Hommage à Pierre Fouché, Les Cahiers des Amis du Vieil Ille*, n° 123 (à paraître)
2. 2015 : Judaïsme espagnol (1970-2010), d'une discrète singularité au pluralisme revendiqué », Colloque international *Les judaïsmes : une socio-anthropologie de la diversité religieuse et culturelle*, Toulouse, Université de Toulouse-Le Mirail, CNRS EHESS, 26-29 octobre 2010, *Socio-anthropologie des judaïsmes*, Editions Champion , p. 112-128.
3. 2009: Migracions contemporànies : el cas dels jueus als països de llengua catalana: Rosselló, Principat, País Valencià, Illes Balears, Principat d'Andorra [Migrations contemporaines : le cas des Juifs dans les pays de langue catalane...], *Actes del VIIè Congrès de la CCEPC "Els processos migratoris a les terres de parla catalana, de l'època medieval a l'actualitat" [Actes du VIIè Congrès de la Coordinadora de Centres d'estudis de Parla Catalana, "Processus migratoires dans les pays de langue catalane; de l'époque médiévale à nos jours] , València, 16-18 décembre 2008, ed. CCEPC-Cossetània Edicion, p. 647-656.*
4. 2006 : Comunitats i associacions jueves actuals en els territoris de llengua catalana. Esbós general i pistes de reflexió per a un projecte d'investigació [Communautés et associations juives actuelles dans les territoires de langue catalane. Ébauche générale et piste de réflexions pour un projet de recherche], *Actes del 2on Congrès per a l'estudi dels jueus en territori de llengua catalana [Actes du 2^{ème} Congrès pour l'étude des Juifs dans les territoires de langue catalane]*, ed. Institut Europeu de la Mediterrània, Barcelona, pp. 91-104
5. 2003 : Aproximació socio-històrica a les comunitats jueves de l'estat espanyol : l'exemple de la comunitat israelita de Barcelona [Approche socio-historique des communautés juives de l'Etat espagnol, l'exemple de la CIB], in *Actes del 1er Congrès per a l'estudi dels jueus en territori de llengua catalana [Actes del 1er Congrès pour l'étude du judaïsme en territoire de langue catalane]*, d'Octobre 2001, Universitat de Barcelona, pp. 31-52 (2^{ème} édition)
6. 2003 : Història oral de la comunitat israelita de Barcelona [Histoire orale de la Communauté Israélite de Barcelone], "*Font orals. La investigació als territoris de llengua catalana*" [*Sources orales. La recherche dans les territoires de langue catalane*], in *Actes des Journées de décembre 2001*, Museu d'Història de Catalunya, Barcelone, pp. 81-90
7. 2003 : Mirada als estudis sobre els jueus de Catalunya-Nord: situació i problemes d'investigació [Regard sur les études des Juifs en Catalogne du nord : situation et problèmes de recherche], *Actes el 1er Congrès per a l'estudi dels jueus en territori de llengua catalana [Actes du 1er Congrès pour l'étude du judaïsme en territoire de langue catalane]*, d'Octobre 2001, Universitat de Barcelona, pp. 263-271 (2^{ème} édition)



8. 2003 : Pour une histoire des Juifs en Catalogne du Nord : réalités, perspectives de recherche et références bibliographiques, *Actes du Colloque Perpignan, L'histoire des Juifs dans la ville, Perpignan*, ed. Mare Nostrum, pp. 255-270
9. 2003 : La otra cara del retorno a Sefarad. Historia oral de la comunidad israelita de Barcelona 1914-1954 [L'autre face du retour à Sefarad. Histoire orale de la Communauté Israélite de Barcelone, 1914-1954], *Actes du Congrès International de Romanistique, Romanistik der Zukunft-Zukunft der Romanistik [Etudes Romanes du futur-Futur des Etudes Romanes]*, Friedrich Schiller Universität, JENA (Allemagne) 1997, *Sephardica*, ed. Peter Lang, Berne, pp. 357-379.
10. 1994 : 1492-1992, L'Espagne et la vision de l'Autre, in *Actes du Congrès International de l'ARIC à Liège 1992, Perspectives de l'Interculture*, ed. L'Harmattan, Paris, pp. 102-122 (en collaboration avec Gentil Puig)
11. 1993 : La Communauté Israélite de Barcelone : normalisation en Espagne et en Catalogne, organisation et nouveaux enjeux communautaires, *Actes du colloque du Fonds Social Juif Unifié, Paris, Novembre 1992, Les Juifs dans l'Europe d'aujourd'hui et de demain, YOD n° 36-37*, INALCO, Clichy, pp. 99-118.
12. 1992 : Cultura jueva i cultures jueves [Culture juive et cultures juives], *Actes de la Conférence Européenne ATEE/ERAİM à Gérone 1990, "Immigració, intercultural i educació" [Immigration, intercultural et éducation]*, Ed. El hogar del libro, Barcelone, pp.111-120.

Ouvrages à titre individuel, direction d'ouvrage

A : Domaine des judaïcités (Espagne et Catalogne) :

1. 2011 : *Juifs de Catalogne et autres contributions à l'étude des judaïsmes contemporains*, Presses Universitaires de Perpignan, 368 p. **(auteure)**
2. 2002 : *Ruta jueva [Route juive] : Narbonne–Girona*, Ed. Sources, Perpignan, 233 p. (édition trilingue catalan, français, anglais) **(auteure)**
3. 2001 : *Memorias judías : Barcelona 1914-1954 [Mémoires juives: Barcelone 1914-1954]*, Editorial Riopiedras, Barcelona, 741p. (Prix Samuel Toledano 2002, Jerusalem) **(auteure)**
4. 1995 : *Cien años de presencia judía en la España contemporánea [Cent ans de présence juive dans l'Espagne contemporaine]*, Ed.KFM, collection ERAİM, Barcelone, 216 p. **(auteure)**
5. 1991 : L'Espagne contemporaine et les Juifs, *Marges n° 8*, CRILAUP, Université de Perpignan, 192 p. **(co-éditeur avec Pierre-Luc Abramson)**.

B : Domaine catalan : langue, littérature, et traduction :

0. 2019 : **Faits de langue comparés : vol. 2 français –catalan**

1. 2017 : *Construccions lèxicogramaticals comparades, vol. 1 català–francès*, éd. Trabucaire. Perpignan, 219 p. **(auteure)**



- 2016 : *El català a la Catalunya del Nord, una llengua singular i malmesa* (**co-éditeur** avec Ch. Lagarde), Perpignan, éd. Trabucaire
- 2016 : *Aspects de la littérature de Catalogne du Nord. A.F.C.* (**co-éditeur** avec Ch. Lagarde et M. Grau), Perpignan, éd. Trabucaire
- 2016 : REC - Revue d'Etudes Catalanes n°2, Association Françaises des Catalanistes, Paris (**co-éditeur** avec Ch. Lagarde)
- 2009 : *Exercicis de traducció gramatical i autocorrecció II : català-francès*, éd. Trabucaire, 190 p. (**direction et co-auteure** avec Maria Lluïsa Rota)
- 2008 : *Exercices de traduction grammaticale et corrigés I : français-catalan*, éd. Trabucaire, 167 p. (**direction et co-auteure** avec Maria Lluïsa Rota)
- 2007 : *Guide pratique de traduction catalan-français*, Perpignan, éd. Trabucaire, 256 p. (**auteure**)
- 2005 : *Encara i Sempre, Mètode d'aprenentatge del català* [Méthode d'apprentissage du catalan], Perpignan, éd. Trabucaire (2^e édition, **co-auteure** avec Gentil Puig), 225 p.
- 2004 : *CAPES externe de catalan*, Centre National de la Documentation Pédagogique (ISBN 98-22400178002)

C : Domaine linguistique du Français Langue Étrangère (co-auteure avec G. Puig) :

- 1988 : *Guide pédagogique d'Horizon 3*, Editions Vicens i Vives, Barcelone, 72p.
- 1987 : *HORIZON 3*, Méthode de FLE pour élèves espagnols de BUP 3 (classe de première), Editions Vicens i Vives, Barcelone, 218p.
- 1987 : *Solucionario de Horizon 2*, BUP 1, Editions Vicens i Vives, Barcelone, 54 p.
- 1985 : *HORIZON 2*, Méthode de FLE pour élèves espagnols de BUP 2 (classe de seconde), Editions Vicens i Vives, Barcelone, 223 p.
- 1985 : *Solucionario de Horizon 1*, BUP 1, Editions Vicens i Vives, Barcelone, 46 p.
- 1984 : *HORIZON 1*, Méthode de FLE pour élèves espagnols de BUP 1 (classe de troisième), Editions Vicens i Vives, Barcelone, 221 p.

Contribution à des ouvrages, actes de colloques, catalogues

- 2018 : "Folk Literature in Northern Catalonia" [Littérature orale en Catalogne du Nord], in *History of Catalan Folk Literature*, (C. Oriol, ed.), John Benjamins Publishing, Philadelphia
- 2018 : **Étude** : "Despertar i desclosa de la literatura oral a la Catalunya del Nord", in *Història de la literatura popular catalana*, (C. Oriol, ed.), Publicacions Universitat Rovira i Virgili, col·lecció Patrimoni Literari, p. 504-536
- 2016 : **Étude** : "De l'histoire à la légende : les miracles de Saint Vincent Ferrier en Bretagne", *eHumanista / IVITRA9 (2016)*, University of California at Santa Barbara, p.65-86



4. 2014 : **Étude** : "Vincent Ferrier et les Juifs", *Les Pays Catalans et la Bretagne au Moyen Age : autour de la « matière de Bretagne » et de Saint Vincent Ferrier*, Fabregas, Alonso, Lagarde coordinateurs, Trabucaire, p. 125-150
5. 2014 : **Étude** : "Saint Vincent Ferrier en Bretagne. Certitudes, incertitudes et hypothèses sur les étapes de son périple", *Hommage à Jean-Christophe Cassard, Historien de la Bretagne*, Édition Skol Vreizh, Morlaix, pp. 227-242.
6. 2009 : "Petita història de la sociolingüística: contribució de Christine Bierbach", in *Sprache(n), Identität, Gesellschaft. Festschrift für Christine Bierbach* [Langue(s), Identité, Société. Écrits pour Ch. B.], Klaeger, Sabine/Thörle, Britta (eds.), Stuttgart, Col. *Romanische Sprachen und ihre Didaktik*, pp. 51-62 (avec G. Puig)
7. 2007 : "Crónica de la reimplantación de los judíos en Cataluña. Aspectos de su vida cotidiana en la primera mitad del siglo XX" [Chronique de la réimplantation des Juifs en Catalogne. Aspects de leur vie quotidienne dans la première moitié du XXème siècle], in *Los judíos de Cataluña, Homenaje a Jordi Pujol [Les Juifs de Catalogne, Hommage à Jordi Pujol]*, Hebraica Ediciones, Madrid, pp. 41-60
8. 2006 : « Description du catalan », in *Précis d'occitan et de catalan*, dir. Christian Nique, Académie de Montpellier, pp.83-92
9. 2002 : Memòries dels pioners de la comunitat jueva de Barcelona [Mémoires des pionniers de la communauté juive de Barcelone, 1914-1954], in *La Catalunya jueva, Catàleg de l'exposició La Catalunya jueva [Catalogue de l'exposition La Catalogne Juive]* ed. Àmbit-Museu d'Història de Catalunya, Barcelone, pp. 233-247

ACTIVITES DE RECHERCHE

I. Axes et travaux

I/A : Didactique de la langue catalane et Littérature catalane

2016 : Histoire de la Littérature orale des Pays Catalans

Depuis 2005 : Traduction et grammaire comparée du catalan et du français > 4 ouvrages parus ; 1 en préparation

I/B : Judaïcités contemporaines : espace catalan et ibérique : principales études

2015-2018 : Passage et détention des Juifs dans les Pyrénées catalanes (1939-1945).

2011-2016 : Conversions des juifs au catholicisme (Moyen Age, XIXe et XXe s.)

2006-2009 : – Socio-démographie juive.

– Les différents courants du judaïsme religieux et laïc (Europe et Espagne).



- 2004 : *Étude de la réimplantation communautaire des Juifs dans l'espace catalan et ibérique*, Univ. Perpignan (HDR)
- 2001-2002 + 2009 : Patrimoine juif dans la Catalogne transfrontalière.
- 1993-1994 + 2000 : Sociolinguistique : pratiques linguistiques des Juifs en Catalogne
- 1994-1996 : *Les jeunes Juifs et l'Europe : étude comparative sur la jeunesse juive à Paris, Milan et Barcelone*. Université de Bretagne Sud, Université François Rabelais, Tours, Università degli studi di Venezia.
- 1991 : *Arxius orals. Teoria i recerques. Pràctica* [Archives orales. Théorie et recherches. Pratique], Univ. Perpignan (DEA Etudes catalanes).
- 1990-1992 : Programme d'Histoire orale de la Communauté Israélite de Barcelone, *Fundación Baruj Spinoza*, Barcelona/ERAIM Equip de Recerca i d'Actuació sobre Interculturalitat i Multilingüisme, Universitat Autònoma de Barcelona / CREC, Centre de Recerca i d'Estudis catalans, Université de Perpignan.
- 1989-1990 : *Vision de soi, vision de l'autre, une expérience avec les élèves du Collège Sefardi de Barcelone*, (étude interculturelle) CREC/Université de Perpignan – ERAIM/Universitat Autònoma de Barcelona.
- 1984 : *Les Juifs d'Espagne au XXè siècle : retour à Sefarad, identité juive et intégration à la société catalane* (étude sociohistorique et psycho-sociologique), Montpellier III, (Doctorat de IIIe cycle, Études romanes).
- 1981 : *Approche sociohistorique de la Communauté Israélite de Barcelone*, Montpellier III (DEA Études romanes)
- 1980 : *Plurilinguisme et enseignement au collège de la Communauté Israélite de Barcelone (étude socio-linguistique)*, Montpellier III (mémoire de maîtrise, Études ibériques)

I/C : Autres études :

- 2016 : Ethnopoétique : Vincent Ferrier en Bretagne, de l'histoire à la légende
- 2011-2013 : Saint Vincent Ferrier en Bretagne (XVe siècle).
- 2010-2011 : Vincent Ferrier et les Juifs d'Espagne (XIVe-XVe siècles)
- 1990-2000 : Archives orales et ethno-biographie

I/ Thèmes de recherche

I/A : Études catalanes :

- actuellement : Littérature orale roussillonnaise (XIX-XXIe)
- actuellement : Grammaire comparée du catalan et du français
- Didactique et linguistique appliquée à l'enseignement des L2.

I/B : Méthode biographique et ethnobiographique (histoire orale et mémoire)



I/C : Études juives / Judaïcités contemporaines : espace catalan

- **Actuellement** : Ile Guerre mondiale : Passage et détention des Juifs dans les Pyrénées catalanes (1939-1945)
- Conversion des Juifs en Espagne, 1ère moitié du XXe siècle
- Vincent Ferrier et les Juifs d'Espagne. + Vincent Ferrier en Bretagne (XVe siècle)
- Réimplantation communautaire des Juifs dans l'espace catalan et ibérique (XIXe–XXIe siècles). Perspectives : historique et sociohistorique (retour en Espagne, réimplantation communautaire, fugitifs du nazisme) ; ethno–biographique (histoire orale et mémoires) ; psychosociologique (identité, intégration, stéréotypes, conversions) ; socio–linguistique (langues juives, plurilinguisme),
- Patrimoine juif et tourisme du patrimoine juif

II/ Réseaux nationaux et internationaux :

II/A : Domaine catalan

- Réseau des chercheurs catalans en *Literatura Catalana Contemporània / LitCat* (depuis 2017)
- Réseau des chercheurs en ethno-poétique (GEE) et littérature populaire des Pays Catalans: Univ. de Tarragone, Valence, Barcelone, Alicante, Palma de Majorque (depuis février 2016)
- Association Française de Catalanistes (depuis 2009); membre du bureau (depuis 2011)
- *Societat Catalana de Sociolingüística* (IEC, *Institut d'Estudis Catalans*, ex-GSC *Grup de Sociolingüística Catalana*), Barcelone (depuis 2005)
- ERAÏM, *Equip de Recerca i d'Actuació Intercultural i sobre Multilingüisme*, Universitat Autònoma de Barcelona (1990-2000)

II/B : Domaine des judaïcités

- *International Society for the Sociology of Religion* (depuis 2015)
- *Institut Mon Juïc d'estudis jueus*, Barcelone (depuis sa création en 2005)
- Études sur les Juifs des territoires de langue catalane, Univ. de Barcelona (depuis 2001)
- Institut d'Études Nahmanides (Gérone), et Musée des juifs de Gérone (depuis 1995)
- *Asociación Española de Estudios Judíos y Hebreos*, Madrid-Grenade (depuis 1998)
- *Association of European Jewish Studies*, Oxford University (1998-2008)
- En lien avec les sociologues des religions (CNRS–études juives, Paris et Toulouse)
- En lien avec l'Institut Maimonides, Nouvelle Gallia Judaica CNRS, Montpellier

III/ Activités internationales : séminaires à l'étranger

- 2017 (28 avril) : Universitat de les Illes Balears, Palma de Mallorca
- 2016 (9 juin) : Universitat Rovira i Virgila, Tarragona
- 2016 (février), 2006 (avril), 2005 (mai), 2002 (avril): Universitat de Girona/Fundació



Universitat de Girona

- 2009 (mars) : CNRS- EHEP, *La Nouvelle Gallia Judaica*, Montpellier
- 2006 (déc.) : Universitat de Barcelona (Departement de *Semítics*)
- 2005 (juin) : Universität Mannheim (Département de Romanistique)
- 2001 (nov.), 2003 (mai) : Universidad de Patagonia (à distance)
- 1997 (oct./fév.), 1995, 1989 : Universitat Autònoma de Barcelona

IV/ Direction / Participation à des recherches collectives internationales

2016-2019 : **Participation** au programme de recherche du programme R+D FEDER : "*El estudio diacrónico de la literatura popular catalana: fondos inéditos y recursos en la red*" (convocatoria 2015 Proyectos EXCELENCIA y Proyectos RETOS Dirección general de Investigación Científica y Técnica Subdirección General de Proyectos de Investigación) del Ministerio de Economía y Competitividad (MADRID), referencia FFI2015-64128-P (MINECO/FEDER). Directrice Carme Oriol Carazo, Universitat Rovira i Virgili, Tarragone.

2009-2011 : **Participation** : *Xarxa de calls* [Réseaux des juiveries de Catalogne]. Directrice Tessa Calders, Departement d'Études Sémitiques, Universitat de Barcelona, en collaboration avec l'*Institut d'Estudis Monjuïc*, Barcelone.

2006-2009 : **Direction** : *Communautés et institutions juives dans les territoires de langue catalane*. En collaboration avec Maria Josep Estanyol, professeur, Département d'Études sémitiques, Universitat de Barcelona, UPVD.

1994-1996 : **Participation** : *Les jeunes Juifs et l'Europe : étude comparative sur la jeunesse juive à Paris, Milan et Barcelone*. En collaboration avec : Claude Tapia, PU et Directeur du Laboratoire de Psychologie Sociale de l'Université François Rabelais, Tours, et Emanuela Trevisan Semi, professeur au *Dipartimento di Scienze storico-archeologiche e orientalistiche de l'Università degli studi di Venezia*

1990-1992 : **Direction** : *Histoire orale de la communauté juive de Barcelone*. Centre de Recherches et d'Études Catalanes de l'Université de Perpignan et *Fundación Baruj Spinoza* de Barcelone.

V/ Distinctions internationales

2002: Prix hispano-israélien Samuel Toledano, pour l'ouvrage *Barcelona, memorias judías 1954-1984*, Jérusalem (10/11/2002)



RESPONSABILITES SCIENTIFIQUES (ET ADMINISTRATIVES)

I/ UPVD

- Membre du conseil restreint du CRESEM (depuis 2017)
- Codirection avec Ch. Lagarde et M. Bilger de l'axe Identité du CRESEM (depuis 2016)
- Membre du conseil académique, commission recherche (depuis mars 2016)
- Membre du conseil scientifique (oct. 2010–mars 2012)
- Membre du comité d'évaluation bibliométrique (nov. 2010–mars 2011)
- Membre du Conseil d'administration de l'IFCT (depuis 2003)

II/ CNU (depuis 2004)

- Membre élu du CNU, 73ème section, collège B (depuis mai 2003) dont :
 - > Vice-Présidente (B) 73ème section du CNU (2004-2007 + 2017-2018)
 - > Assesseur 73ème section du CNU (2003-2004, 2007-2015)
 - > Déléguée de liste (collège B), élections des membres du CNU (2011 puis 2015)
- Membre Groupe XII du CNU, Commission des recours, (2003-2015 + 2017)
 - > Membre du bureau du Groupe XII du CNU (2011-2015 et 2017)
- Membre de la Conférence Permanente du CNU (2004-2015 + 2017-2018)
 - > Membre de la Commission des Petites disciplines (2011-2015)

III/ COS et commissions de spécialistes

- Membre titulaire de Commissions de spécialistes et de COS, dont :
 - > Membre du jury de COS 73ème (Rennes2, 02/05/2018, 23/04/2015 et 17/05/2014)
 - > Membre du jury de COS 73ème (Perpignan, 20 et 31/01/2014)
 - > Membre du jury de COS 15ème (Rennes 2, 21/05/2012)
 - > Membre du vivier COS 73ème et 15ème sections, (2010-2014 U. de Rennes 2)
 - > Membre du vivier COS 73ème section, (2009-2012 U. de Nice–Sophia Antipolis)
 - > Membre titulaire de la commission de spécialistes, 73ème (2001-2008, U. Perpignan)
 - > Membre titulaire de la commission de spécialistes de 14ème (1995-1998, U. Bretagne Sud)

IV/ Expertises

Domaine Cultures et langues régionales

- 2012, pour le Centre National du Livre
- 2011, pour La Maison des Sciences de l'Homme en Bretagne (MSHB)
- 2010, pour La Maison des Sciences de l'Homme en Bretagne (MSHB)

Domaine des judaïcités contemporaines (expositions et traductions)

- pour l'Institut Nahmanides d'études juives, Gérone (depuis 2002)



- pour le Musée d’Histoire des Juifs. Gérone (depuis 1994, 2002, 2015)
- pour le Musée d’Histoire de Catalogne, Barcelone (2002)
- pour la Fondation Baruc Spinoza, Barcelone (1992-1994)

V/ Revues (membre comités de lecture, de rédaction et codirection)

- *Euskera Agerkaria*, revue de l’Académie de la langue basque, Bilbao (depuis 2014)
- *Revista d’Estudis Catalans*, revue de l’Association Française de Catalanistes, Paris (depuis 2011)
- *Vallespir, Revista cultural i literària*, Céret (depuis 2005)
- *Aïnes Noves*, Perpignan (depuis 2001, codirection)